

Cuprinde: demersul autorului, realizat în anii începutului de carieră (1958-1960), atunci când tânărul viitor dascăl de Limba română și Istorie își cauta idealul de viitor pedagog, găsindu-l întruchipat în figura lui Slavici.

8. xxx *SLAVICIANA II. Studii despre Ioan Slavici*, volum îngrijit de prof. Dumitru Mihăilescu, prefață de prof. Marius Göndör, inspector școlar general al ISJ Arad. Apare sub egida Inspectoratului Școlar Județean Arad, ANPRO “Ioana Em. Petrescu”, Filiala Arad, Editura Candela, 2005.

*Cuprinde: studii prezentate la Simpozionul Ioan Slavici - 80 de ani de la moartea scriitorului.*

9. xxx *Ioan Slavici, Opere V. Povești. Teatru*, Editura Fundației Naționale pentru Știință și Artă Univers Enciclopedic, București, 2004

Apare sub egida Academiei Române, Fundația pentru Știință și Artă. Colecția “Opere fundamentale”, în parteneriat cu Centrul de Cercetări “Ioan Slavici” de pe lângă Universitatea de Vest “Vasile Goldiș” din Arad.

Coordonator: Acad. Eugen Simion.

## II Studii prezentate la sesiuni de comunicări științifice, publicate în volume și reviste de specialitate.

**Simpozionul științific dedicat aniversării celor 150 de ani de la nașterea marelui clasic al literaturii române Ioan Slavici (14 ianuarie 1998), susținut la Teatrului de Stat din Arad:**

prof. **Constantin Mohanu**, București  
Importanța memorialisticii lui Ioan Slavici  
pentru definirea personalității eminesciene

prof. dr. **Mircea Popa**, Cluj  
Publicistica politică a lui Ioan Slavici  
prof. **Valentin Tașcu**, Cluj

Morala în lucrările lui Ioan Slavici  
prof. dr. **Gh. I. Tohăneanu**, Timișoara  
Arta la Ioan Slavici

prof. dr. **Iosif Pantea-Cheie**, Timișoara  
Dimensiunea tragicului în opera lui Ioan Slavici

prof. **Ioana Vasilescu-Coșereanu**, **Laura Suhan**, Iași

Ioan Slavici în Fondul documentar al  
Muzeului Literaturii Române din Iași

**Cristina Struțeanu**  
realizator TVR, București

Amintiri inedite la 150 de ani  
prof. **Alexandru Ruja**, Timișoara  
Toposul ardelean în proza lui Ioan Slavici și  
poezia lui Aron Cotruș

prof. **Pavel Galea**, Timișoara  
Vatra satului în opera lui Ioan Slavici și Ion Creangă

prof. **Constantin Mălinaș**, Oradea  
Prototipul personajului literar Popa Tanda

prof. **Voichița Macavei**, Arad

Realismul popular în gândirea și opera lui  
Ioan Slavici

publicist **Emil Șimăndan**, Arad  
Opera lui Ioan Slavici - motiv de inspirație  
cinematografică

prof. **Dan Lăzărescu**, Arad  
Ioan Slavici despre credință

prof. dr. **Lizica Mihuț**,  
Slavici și teatrul național

prof. dr. **Vasile Popeangă**  
Acțiunea educativă în viziunea lui Ioan Slavici

prof. **Tiberiu Novac**, Arad  
Implicarea lui Ioan Slavici în “Procesul  
ziariștilor” din 1919

prof. **Ileana Florea**, Șiria  
Investigații privind viața și opera lui Ioan Slavici

prof. **Dan Demșea**, Arad  
Ipoteza dalmatină asupra numelui lui Ioan Slavici

prof. **Dumitru Mihăilescu**, Arad  
Momentul Slavici în evoluția limbii literare române

prof. **Lucia Cuciureanu**, Arad  
Recitindu-l pe Slavici

prof. **Horia Truță**  
Ipostaze ecologice în opera lui Ioan Slavici

prof. **Marinela Fleșeriu**, Arad

Slavici în programa școlară  
 prof. **Vioara Bodea**, Arad  
 Slavici și folclorul  
 prof. **Marius Crainic**, Ineu  
 Elemente etnografice în opera lui Slavici  
 conf. univ. dr. **Iulian Negrilă**, Arad  
 Ioan Slavici - contemporanul nostru  
 ing. **Gheorghe Voștinaru**, Timișoara  
 Ioan Slavici și lumea lui de-acasă

prof. **Emilia Neanțu**, Arad  
 Ioan Slavici - contemporanul nostru  
 prof. **Felicia Roz**, Arad  
 Publicistica literară a lui Ioan Slavici  
 prof. **Victoria Nedelcovici**, Arad  
 Ioan Slavici - scrieri pedagogice

**Studii publicate în volum: Pascu Hurezan, Emil Șimăndan - Ioan Slavici și unitatea spirituală națională**, Fundația Culturală "Ioan Slavici" Arad, 1998

**Dimitrie Vatamaniuc**

Ioan Slavici la 150 de ani de la naștere

**Dimitrie Vatamaniuc (interviu)**

"Ioan Slavici și unitatea spirituală națională"

**Cristina Struțeanu**

Amintiri inedite

**Constantin Mohanu**

Edițiile Slavici - "integrala" operei lui Ioan Slavici

**Virgil Vintilescu**

Idilismul folcloric în nuvelistica lui Ioan Slavici

Dimensiunea națională a literaturii române în gândirea artistică a lui Ioan Slavici

**Valentin Tașcu**

Ioan Slavici, autor și personaj

**Ion Drăgan**

Idei psiho-pedagogice în lucrările lui Ioan Slavici despre educație

**Alexandru Ruja**

Toposul ardelean în opera lui Ioan Slavici

**Lizica Mihuț**

Ioan Slavici și teatrul național

**Lucia Cuciureanu**

Mara Și Persida sau în căutarea fericirii

**Victoria Nedelcoviciu**

Ioan Slavici. scrieri pedagogice

**Felicia Roz**

Publicistica literară a lui Ioan Slavici

**Tiberiu Novac**

Implicarea lui Ioan Slavici în procesul ziaristilor din 1919

**Dan Lăzărescu**

Conștiința religioasă, centrul de greutate al moralei și simțului politic la Ioan Slavici

**Iulian Negrilă**

Ioan Slavici la "Tribuna" (Sibiu) și "Tribuna Poporului" (Arad)

**Pavel Galea**

Vatra satului în concepția lui Ion Creangă și Ioan Slavici

**Dan Demșea**

Ipoteza originii dinarice a lui Ioan Slavici

**Voichița Macovei**

Realismul popular în gândirea și opera lui Ioan Slavici

**George Voștinaru**

Acasă... cu Ioan Slavici

**Ileana Florea**

Mărturii documentare referitoare la viața și opera lui Ioan Slavici

Din iconografia scriitorului Ioan Slavici

Documente privind activitatea pedagogică a lui Ioan Slavici

**Elena Rodica Colta**

"Ioan Slavici - 150 de ani"

**Emil Șimăndan**

Opera lui Ioan Slavici - motiv de inspirație cinematografică

Start! Se toarnă filmul "Pădureanca" (Patru interviuri pe platou)

**Nicolae Mărgineanu**

"Lucrăm la o tulburătoare poveste de dragoste în vreme de holeră!"

**Victor Rebengiuc**

"Pentru mine nu există nicio deosebire esențială între teatru și cinematografie"

**Adrian Pinte**

“Dacă în film iorgovan nu va avea carieră tragică, înseamnă că am greșit personajul!”

**Manuela Hărăbor**

“Pentru fiecare secvență este nevoie de foarte multă pregătire”

**Mihnea V. Șimăndan**

Tabel cronologic; bibliografie (I. Opera și II. Referințe critice)

## SESIUNE DE COMUNICĂRI ȘI REFERATE ALE ELEVILOR

## “Ioan Slavici și lumea ardeleană”

Sala Artă și Multimedia a Bibliotecii Județene Arad - 17 mai 2004

## LUCRĂRILE ÎNSCRISE ÎN CONCURS:

*COLEGIUL NAȚIONAL “ELENA GHIBA-BIRTA” ARAD***1. Statutul femeii în opera lui Ioan Slavici**

autori: Iov Carolina, Bianca Meosu, XI-E

coordonator: prof. Alexandra Iancovici

**2. Tradiții și obiceiuri în nuvela lui Ioan Slavici**

autori: Oală Corina, Crina Pițigoi, Andreea Trânc, XI-E

coordonator: prof. Alexandra Iancovici

**3. Relații etnice în proza lui Ioan Slavici**

autor: Alexandru Stoica, XI-E

coordonator: prof. Alexandra Iancovici

**4. Tragicul personajului în nuvela lui Ioan Slavici**

autori: Diana Brândușe, Alina Drăgan, Daniela Duberea, XI-E

coordonator: prof. Alexandra Iancovici

**5. Vârstele femeii în nuvela lui Ioan Slavici**

autor: Georgiana Grec, Anett Stoica, XI-E

coordonator: prof. Alexandra Iancovici

**6. Ioan Slavici în presa străină**

autor: Ramona Mătieș, XI-A

coordonator: prof. Dan Ancateu

**7. Învățământul românesc în viziunea lui Ioan Slavici**

autor: Dorina Dragomir, XI-A

coordonator: prof. Dan Ancateu

**8. Ioan Slavici - atitudini politice**

autor: Raluca Gavriiloaie, XI-A

coordonator: prof. Dan Ancateu

**9. Ioan Slavici și contemporanii săi**

autor: Cristina Groșan, X-E

coordonator: prof. Valentina Iegariu

*COLEGIUL NAȚIONAL “MOISE NICOARĂ” ARAD***1. Slavici și Viena**

autor: Olivia Toma, X-E

coordonator: prof. Diana Șimonca-Oprița

**2. Budulea Taichii și ethosul învățării**

autor: Ramona Costan, X-E

coordonator: prof. Diana Șimonca-Oprița

**3. Pădureanca, între convenție socială și destin**

autor: Diana Pantea, X-D

coordonator: prof. Diana Șimonca-Oprița

**4. Popa Tanda - sau despre puterea exemplului**

autor: Alexandra Țigan, XI-A

coordonator: prof. Diana Șimonca-Oprița

*LICEUL TEORETIC “VASILE GOLDIȘ” ARAD***1. Locuri din Lipova în romanul Mara**

autor: Diana Jurchela, XI-C

coordonator: prof. Livia Nadeș

**2. Dragostea în nuvela Pădureanca de Ioan Slavici**

autor: Doris Marta, XI-C

coordonator: prof. Livia Nadeș

**3. Memorialistica lui Ioan Slavici**

autor: Diana Feier, XI-C

coordonator: prof. Livia Nadeș

**4. Obiceiuri în opera scriitorilor ardeleni Ioan Slavici și Liviu Rebrean**

autor: Ildiko Breja, XI-D

coordonator: prof. Livia Nadeș

**5. Dramaturgia lui Ioan Slavici**

autor: Paul Colta, XI-D

coordonator: prof. Livia Nadeș

**6. Ioan Slavici - scriitor transilvănean**

autor: Larisa Sohorca, X-B

coordonator: prof. Voichița Macovei

### **7. Intelectualul în nuvelele lui Ioan Slavici**

autori: Adriana Damian, X-B

coordonator: prof. Voichița Macovei

### **8. Lumea satului ardelean în nuvelele lui Ioan Slavici**

autori: Mihaela Lazăr, X-C

coordonator: prof. Nela Bratu

### **9. Tipuri umane în nuvelistica lui Ioan Slavici**

autor: Alin Marchidan, X-C

coordonator: prof. Nela Bratu

#### *LICEUL PENTICOSTAL ARAD*

### **1. Lumea ardeleană în opera lui Ioan Slavici**

autor: Sebestyen Antoanela, XI-B

coordonator: prof. Diana Gherdan

#### *GRUP ȘCOLAR INDUSTRIAL "IULIU MANIU" ARAD*

### **1. Ipostaze feminine în proza Ioan Slavici**

autor: Ana-Maria Olar, XI-C

coordonator: prof. Nicoleta Mateuțiu

Sesiunea de comunicări și referate ale elevilor, aflată în acest an la prima ediție, a urmărit să devină o tradiție a liceelor arădene, în preocuparea permanentă a Catedrelor de Limba și Literatura Română de a crește interesul adolescenților pentru actul intelectual și valorile locale ale culturii române.

### **Lucrările publicate în volumul SLAVICIANA, Arad, 2004**

*Un Balzac al satului românesc - Ioan Slavici* - inspector general, profesor Zoea Rotaru

*Semnificații topico-estetice în creația lui Ioan Slavici* - lect. univ. dr. Anton Ilica, director al Colegiului Pedagogic de Institutori, Universitatea "Aurel Vlaicu" din Arad

*Hanul - loc de popas și interferență a diferitelor destine umane (cu referire la "Moara cu noroc" de Ioan Slavici)* - profesor Dumitru Mihăilescu, inspector de specialitate al ISJ - Arad

*Hermeneutica unui personaj - Iorgovan din nuvela "Pădureanca" de Ioan Slavici* -

#### *GRUP ȘCOALAR INDUSTRIAL TRANSPORTURI CĂI FERATE ARAD*

### **1. Dramatismul interior al personajelor în nuvelistica lui Ioan Slavici**

autor: Andreia Haraba, X-B

coordonator: prof. Lenuța Bătrânuț

### **2. Al treilea personaj, o instanță superioară**

autor: Marius Jurj, XII-B

coordonator: prof. Anca Feher

### **3. Opera lui Ioan Slavici văzută de critica literară**

autor: Bogdan Muha, XI-A

coordonator: prof. Carmen Comloșan

### **4. Mirifica lume a operelor lui Ioan Slavici**

autor: Andrea Vidai, XI-A

coordonator: prof. Carmen Comloșan

#### *JURIUL:*

Prof. **Dumitru Mihăilescu**

inspector de specialitate - ISJ Arad

Prof. **Gheorghe Mocuța**

scriitor și critic literar

Prof. **Ionel Funeriu**

Universitate de Vest - Timișoara  
profesor Emilia Neamțu, Colegiul Național "Moise Nicoară", Arad

*Interrelaționarea - marcă a modernității în opera lui Ioan Slavici* - profesor Monica Lavinia Nan, Liceul Pedagogic "Dimitrie Țichindeal", Arad

*Confluente literare în Europa Centrală* - profesor Nicoleta Mateuțiu, Grupul Școala Industrial "Iuliu Maniu", Arad

*Dragoste și autodistrugere în "Pădureanca"* - profesor Ioan Marius Giura, Grupul Școlar Industrial Sebiș

*Ipostaze ale tragicului în nuvela "Pădureanca" de Ioan Slavici* - profesor Livia Nadiș, Liceul Teoretic "Vasile Goldiș", Arad

*"Moara cu noroc" - destin și fatalitate* - profesor Bradin Virgiliu, Școala Generală Nr. 3, Arad

*Femeia în nuvelele lui Ioan Slavici* - profesor Rodica Ionuțaș, Centrul Școlar Arad

*Studierea capodoperei "Moara cu noroc" de Ioan Slavici - nucleu al formării unei culturi temeinate* - profesor Marinela Fleșeriu

*Valori stilistice ale neologismului în "Mara" de Ioan Slavici* - profesor Laura Orban, Grupul Școlar Industrial "Iuliu Maniu", Arad

*Ioan Slavici - dramele din comedia umană a satului ardelenesc* - profesor Miclean Cristian, Școala cu Clasele I-VIII Nr. 4 "Ioan Slavici", Arad

*Lumea prin care a trecut* - profesor Molnar Viorica, Centrul Școlar Arad

*Alternative didactice moderne în predarea operei lui Ioan Slavici* - profesor Camelia Circa-Chirilă, Colegiul Național "Moise Nicoară", Arad

*Ioan Slavici și ethosul învățării* - profesor Diana Șimonca-Oprîța, Colegiul Național "Moise Nicoară", Arad

*Ioan Slavici, "Mara" - elemente de geografie literară în demersul didactic (fragment)* - profesor Dorel Bacoș, Grupul Școlar "Sever Bocu", Lipova

*Ioan Slavici - teoretician al folclorului* - profesor Myra Codruța Mihăilescu, Școala cu Clasele I-VII Nr. 4 "Ioan Slavici", Arad

*Poveștile glumețe din ciclul "Păcală și Tândală"* - profesor Ioan Mureșan, Școala cu Clasele I-VII Nr. 4 "Ioan Slavici", Arad

*Obiceiuri și tradiții în satul ardelenesc în opera lui Slavici și Rebreanu. Viziune comparativă* - profesor Carmen Chirilă, Grupul Școlar Agricol Chișineu-Criș

*Perspective narative în povestirea "Doi feți cu stea în frunte" de Ioan Slavici* - profesor Pogan Mihai, Grupul Școlar Industrial Sebiș

"Receptarea critică a operei Slaviciene"

2. Prof. Mariana Lucia Stanciu

Film documentar: "Muzeul Memorial Slavici"

3. Inspector Dumitru Mihăilescu

"Ioan Slavici în actualitate"

4. Inspector Dumitru Mihăilescu

Prezentare de carte - "Onoarea și onorariul" de Daniel Vighi

### Alte lucrări

Vasile Man - *Personalități ale Colegiului Națională "Moise Nicoară"*, în *Școli arădene*, volumul I, Editura Gutenberg, Arad, 2002, p. 8

Liviu Mărghitan - *Slavici Ioan (1848-1925)*, în vol. *Academicieni originari din județul Arad (secolele XIX-XX)*, Fundația "Moise Nicoară", Arad, 2004, p. 26-30

Melente Nica, Gabriela Groza, Emil Șimândan - *Presa română de la începuturile ei până la 1917*, în vol. *Evoluția și tipologia presei arădene*, Editura Fundației "Ioan Slavici", Arad, 2006, p. 11-26

Bianca Negrilă - *Ioan Slavici, perioada vieneză*, în "Studii de Știință și Cultură" Anul IV, Nr. 1 (12), martie 2008

### Studii despre Ioan Slavici publicate în volumul *SLAVICIANA II*, Editura Candela, Arad, 2005

*Ioan Slavici - 80 de ani de la moartea scriitorului* - Inspector școlar general prof. Marius Göndör

*De la Hanul Ciorilor la... Hanul lui Mânjoală* - prof. Dumitru Mihăilescu

*Observații privind denotația personală în nuvelele lui Ioan Slavici* - prof. Laura Orban

*Temporalitatea și fețele narative ale timpului în opera lui Ioan Slavici* - prof. Nan Monica

*Valențe educativ-formative ale textului slavician* - prof. Militar Adela

*Ioan Slavici și romanul istoric* - prof. Ioan Leric

*Aspecte caracterologice ale satului ardelean în nuvelistica lui Slavici* - prof. Marioara Egerau

*Popa Tanda - un personaj ubicuu* - prof. Diana Șimonca-Oprîța

*Proza lui Ioan Slavici de la didacticism la didactică - valențe formative ale lecturii hermeneutice* - prof. Mirela Mureșan

*Valorile stilistice ale expresiilor populare în povestirile lui Slavici* - prof. Pogan Mihai

*Comoara* - prof. Elena Cornea

*Aspecte ale vieții citadine oglindite în nuvelele lui Ioan Slavici* - prof. Ioan Mureșan

*Valori morale și estetice în opera lui Ioan Slavici* - prof. Virgiliu Bradin

*Aspecte idilice în nuvelele lui Ioan Slavici* - prof. Mariana Baba

*Lică - Amprente malefice* - prof. Rodica Ionuțaș

*Slavici văzut de contemporani și generațiile viitoare* - prof. Ana Costovici

### Concluzii

Implicarea instituțiilor de cultură și învățământ arădean în susținerea organizării periodice de simpozioane științifice și editarea unor lucrări dedicate cunoașterii aprofundate a vieții și operei scriitorului Ioan Slavici a devenit o tradiție, sporind, bibliografia arădeană a operei marelui scriitor arădean. Prin operele lui Ioan Slavici Aradul rămâne o poartă deschisă spre Europa culturală.

### Bibliografie

1. Mihăilescu, D., Bacoș, D., Mureșan, I., *Ioan Slavici. Documentar*, Editura Gutenberg Univers, Arad, 2003, p. 7
2. Ilica, A., Nan, M. L., *Ioan Slavici 75*, Editura Fundației "Ioan Slavici" Arad, 1999, p. 108.
3. Negrilă I., Lupău, M., - *Ioan Slavici contemporanul nostru*, Vasile Goldiș „University Press”, Arad, 2004.
4. Nica, M., - *Viața și opera lui Ioan Slavici (Contribuții inedite)*, Vasile Goldiș „University Press”, Arad, 2005.

## LITERATURĂ COMPARATĂ: JANE AUSTEN - IOAN SLAVICI

### JANE AUSTEN VS. IOAN SLAVICI

**Vanda STAN,**  
Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, Romania

#### Abstract

*In a time of hostility and change, Jane Austen – one of Britain’s most beloved authors – managed to create perhaps the most perfect, most subtle and most dangerously charming romantic love stories of all times. However, Austen doesn’t compose simply a naïve, soap opera like novel, but analyzes the monotonous life of a society seemingly ripped out of a history book. Behind the idealistic depiction of the plot and the sensible portrayal of the characters lie concepts such as femininity and marriage as some sort of social bind that holds together the entire community. Slavici’s work could not have been more different. “Moara cu Noroc” utterly contrasts not only through a radically different series of actions, which climax in such a tragic manner that the novella shifts towards a far more dramatic genre, but also through its main emphasis on characters’ psychological dimension. Slavici sees beyond human masks and deliberately creates new ones in order to offer a moralistic, yet static, preview of life. But what best conveys the disparity between these two masterpieces is the callous indicative of how far behind Romanian society truly remains in comparison to its British counterpart.*

**Key words:** *the monotonous life of a society, portrayal of the characters, novella, masterpieces*  
**Cuvinte cheie:** *viața monotonă a societății, portretul personajelor, nuvelă, capodoperă*

Literature is one of the most noble and universal of arts and as such has developed into different genres, techniques and theories across the world. One of the most prolific figures of English literature is Jane Austen, a novelist whose realism, social commentary and masterful use of free indirect speech, burlesque and irony have earned her a place as one of the most widely read and best-loved English writers. [1] Similarly, Ioan Slavici is a classic and one of the most brilliant representatives of objective realism in Romanian literature – a precursor of Liviu Rebreanu's prose best known for his vocation of depicting the social environment and creating complex typologies.

Slavici's best work can be widely debatable; however the psychological novella "Moara cu Noroc" is truly a masterpiece of Romanian analytical novellas and a moment of reference in the evolution of Romanian prose. The theme of the novella is rooted in the author's beliefs that a pursuit of wealth and fortune can only harden one's life, generate numerous evils, and eventually lead towards defeat and demise. As such, the novella is built on this premise and is constituted by the sum of all negative outcomes and tragic consequences that a thirst for wealth and fortune can have upon the spiritual life of an individual and upon human destiny. Similar to Austen's most popular opening in "Pride and Prejudice", "Moara cu Noroc" begins with an aphorism that not only is part of a prolog, which describes the mediocre financial situation of the main characters, but also introduces the theme of the novella, expressing a general statement regarding human existence and condition: "One should be satisfied with one's poverty, for not wealth, but the peace of the household can make one happy". The novella provides a demonstration of this aphorism, following disastrous aftermaths that result after repetitive infringements of this principle and, by extrapolation, of the entire cosmic order.

The main conflict is an inner one, focusing on the consciousness of the main character, Ghiță. His being is thorn between two opposite tendencies: the love for his family and the peace of a joyful, but impoverished home, and the yearning for a better well-being, which doesn't seem to require a true "pact with the Devil". [2] The novella deals with a conflict of tragic nature, for Ghiță can be described as a tragic hero. Until a certain point, his craving for a satisfactory welfare cannot be judged and is justified, as it is one of the most natural cravings of all human beings. His fault most likely lies in his decision of abandoning the traditional profession for doubtful wealth, thus defying and provoking destiny.

Contrasting is Austen's most popular novel, "Pride and Prejudice" – a sparkling comedy of manners, in which Austen shows the folly of judging by first impressions and superbly evokes the friendship, gossip and snobberies of British provincial middle-class life. In each of her six novels Austen provides her heroines with good, satisfactory marriages, but it is that of Elisabeth Bennet which is the most dazzling of all. From all of Austen's love stories, "Pride and Prejudice" probably fits best in the genre of romantic fiction. The novel is truly about pride and prejudice. As Cambridge scholar Tony Tanner described it, "Jane Austen's book is, more importantly, about pre-judging and re-judging. It is a drama of recognition – re-cognition, the act by which the mind can look again at a thing and if necessary make revisions and amendments until it sees the thing as it really is. As such it is thematically related to the dramas of recognition which constitute the great tradition of Western tragedy, albeit the drama has now shifted to the comic mode, as it fits in a book which is not about the finality of the individual death but the ongoingness of social life." [3]

While Slavici vividly and powerfully portrays - through an omniscient narrator and interior monologues - the main character's stream of consciousness and the transformations he undergoes as a result of his implication in a system of relations governed by the power of money, Austen lightly depicts a sparkling society, or a small section of it, locked in an almost timeless present in which very little will or can change. For the most part the people are as fixed and repetitive as the linked routines and established social rituals which dominate their lives. Their Romanian counterparts, on the other hand, experience a rhythmic alteration in their universe. A major dissimilarity between "Moara cu Noroc" and "Pride and Prejudice" is that, while in the Romanian novella money is a life-altering objective, in Austen's novel, money is simply a potential, never an

actual, problem. This is extremely evocative of chief differences in terms of cultural and economical aspects between British and Romanian societies depicted accordingly to the immediate reality.

Courtship as well has its own personal dramas, but everything tends towards the achieving of satisfactory marriages – which is exactly how a society secures its own continuity and minimizes the possibility of anything approaching violent change. Regarding the illustrated society, it is highly amusing how, for during a decade in which Napoleon was literally transforming Europe, Jane Austen wrote a novel that mainly focuses on the fact that a man changes his manners and a young lady changes her mind. Soldiers do have their significantly small role in the novel, however they only appear as distractions to young girls, which in one case goes as far as an elopement. [4] But precisely through the focus on individuals and communities, Austen's novels intervene in political debates. As they were written in a period of political and social crisis, the novels analyze moral values and modes of behavior characteristic to the ruling class. George Steiner once commented: "At the height of political and industrial revolution, in a decade of formidable philosophic activity, Miss Austen composes novels almost extra-territorial to history". [5] Austen writes about the flamboyant social lives of a couple of families in a country village, about the fates and choices of their marriageable daughters. Therefore, Austen writes about femininity and class, about marriage as a contract or some sort of political institution that maintains the social order. "Pride and Prejudice" is quite evidently no exception, however in the case of Elisabeth Bennet, marriage embodies the normal, spiritual form, combined with the prospect of ten thousand a year and becoming mistress of Pemberley.

As opposed to Slavici's novella, in which all female characters play only a secondary, far less important role and suffer from a poor and naively constructed portrayal, "Pride and Prejudice" introduces one of the most memorable heroines in English literature. Elisabeth Bennet displays a combination of energy and intelligence, clever wit and gay resilience in a society tending always towards dull conformity, which reveals her "as delightful a creature as ever to appear in print" – as Austen herself described her character. When Elisabeth first meets eligible bachelor Fitzwilliam Darcy, she thinks him arrogant and conceited, while he struggles to remain indifferent to her good looks and lively mind. When she later discovers that Darcy has involved himself in the troubled relationship between his friend Bingley and her beloved sister Jane, she is determined to dislike him more than ever. Thus, Austen managed to compose both a brilliant comedy of manners and a love story that appeals even today. [6]

"'Pride and Prejudice' has always been the most popular of Jane Austen's books with its good-humored comedy, its sunny heroine, its dream denouement." (Claire Tomalin) As for Slavici however, "what seems new and without resemblance in the epoch of his beginnings is the psychological analysis that Slavici practices in an abstract language. The author sees people inside them, in their feelings and their moral crisis." (Tudor Vianu)

### **Bibliography**

- [1] Jane Austen, [http://en.wikipedia.org/wiki/Jane\\_austen](http://en.wikipedia.org/wiki/Jane_austen), 10.10.2008.
- [2] Tudor Vianu, *Arta prozatorilor români*, vol. I – II, E.P.L., 1966, p 25.
- [3] Tony Tanner, *Appendix: Original Penguin Classics Introduction by Tony Tanner, Jane Austen, „Pride and Prejudice”*, 2003 edition, Penguin Classics, 1996, p 369.
- [4] Tony Tanner, *Appendix: Original Penguin Classics Introduction by Tony Tanner, Jane Austen, „Pride and Prejudice”*, 2003 edition, Penguin Classics, 1996, p 370.
- [5] Vivien Jones, *Introduction and Notes, Jane Austen, „Pride and Prejudice”*, 2003 edition, Penguin Classics, 1996, p XV.
- [6] Jane Austen, *Pride and Prejudice*, 2003 edition, Penguin Classics, 1996, back cover.